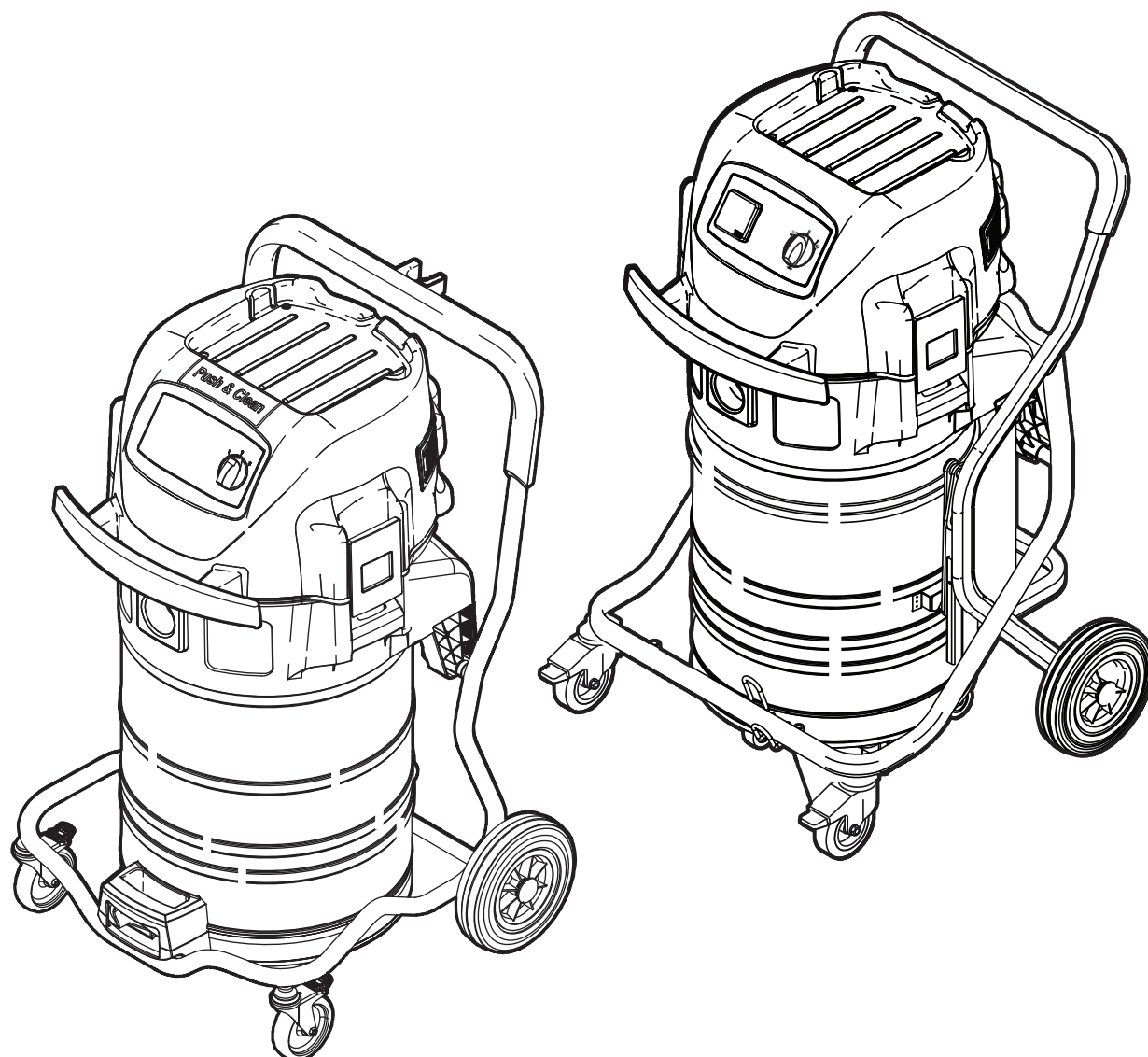


# IVB 961-0L 965-0L SD XC

## Operating Instructions





# Spis treści

|          |                                           |                                                              |     |
|----------|-------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|-----|
| <b>1</b> | <b>Ważne wskazówki bezpieczeństwa</b>     | .....                                                        | 394 |
| <b>2</b> | <b>Opis</b>                               | 2.1 Elementy sterujące.....                                  | 398 |
|          |                                           | 2.2 Panel sterowania.....                                    | 399 |
| <b>3</b> | <b>Przed uruchomieniem</b>                | 3.1 Montaż urządzenia.....                                   | 400 |
| <b>4</b> | <b>Obsługa / Eksploatacja</b>             | 4.1 Przyłącza.....                                           | 403 |
|          |                                           | 4.2 Włączyć urządzenie .....                                 | 403 |
|          |                                           | 4.3 Oczyszczanie wkładu filtracyjnego.....                   | 404 |
| <b>5</b> | <b>Zakres zastosowania i metody pracy</b> | 5.1 Techniki pracy.....                                      | 405 |
| <b>6</b> | <b>Po zakończeniu pracy</b>               | 6.1 Wyłączanie i przechowywanie odkurzacza .....             | 406 |
| <b>7</b> | <b>Konserwacja</b>                        | 7.1 Plan konserwacji .....                                   | 407 |
|          |                                           | 7.2 Prace konserwacyjne .....                                | 408 |
| <b>8</b> | <b>Usuwanie usterek</b>                   | .....                                                        | 413 |
| <b>9</b> | <b>Informacje dodatkowe</b>               | 9.1 Wykorzystanie zużytej maszyny jako surowca wtórnego..... | 414 |
|          |                                           | 9.2 Gwarancja .....                                          | 414 |
|          |                                           | 9.3 Badania .....                                            | 414 |
|          |                                           | 9.4 Dane techniczne.....                                     | 415 |
|          |                                           | 9.5 Osprzęt.....                                             | 415 |
|          |                                           | Deklaracja zgodności WE .....                                | 509 |

# 1 Ważne wskazówki bezpieczeństwa



## Symbole ostrzegawcze



Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie zapoznać się z poniższym dokumentem oraz przechowywać go zawsze pod ręką.

|  |                                                                                                                                           |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>NIEBEZPIECZEŃSTWO</b><br>Niebezpieczeństwo prowadzące bezpośrednio do ciężkich i nieodwracalnych obrażeń albo do śmiertelnego wypadku. |
|  | <b>OSTRZEŻENIE</b><br>Niebezpieczeństwo prowadzące do ciężkich obrażeń lub do śmiertelnego wypadku.                                       |
|  | <b>UWAGA</b><br>Niebezpieczeństwo prowadzące do lekkich obrażeń lub strat materialnych.                                                   |

### Urządzenie

- mogą obsługiwać wyłącznie osoby, które zostały przeszkolone w jego obsłudze i którym zlecono wyraźnie wykonywanie tej pracy
- może być użytkowane tylko pod nadzorem
- nie może być obsługiwane przez dzieci

1. Należy zaniechać każdego sposobu pracy budzącego wątpliwości z punktu widzenia bezpieczeństwa.
2. Nigdy nie używać odkurzacza bez założonego filtra.
3. W następujących sytuacjach wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego:
  - przed przystąpieniem do czyszczenia i konserwacji
  - przed wymianą części
  - w razie tworzenia się piany lub wyciekania płynu

Użytkowanie urządzenia podlega ogólnym przepisom obowiązującym w danym kraju.

Obok instrukcji obsługi i obowiązujących w kraju użytkownika przepisów zapobiegania wypadkom należy przestrzegać również uznanych technicznych zasad bezpieczeństwa dotyczących bezpiecznego i prawidłowego sposobu wykonywania pracy.

W przypadku zastosowania odkurzacza do usuwania pyłu, kiedy powietrze wylotowe odkurzacza kierowane jest do pomieszczenia, należy zapewnić odpowiednią szybkość wymiany powietrza w pomieszczeniu (w tym wypadku należy przestrzegać obowiązujących w danym kraju przepisów).

Personel obsługujący urządzenie musi przed rozpoczęciem pracy zostać poinformowany na temat

- obsługi urządzenia
- zagrożeń związanych z odkurzaniem materiałami
- bezpiecznego usuwania odkurzonego materiału

## Przeznaczenie urządzenia

Urządzenia opisane w niniejszej instrukcji obsługi są przeznaczone:

- do profesjonalnego zastosowania, np. w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, sklepach, biurach i wypożyczalniach
- do separacji pyłu o dopuszczalnej wartości czasu oddziaływania powyżej 1 mg/m<sup>3</sup> (klasa pyłu L).





Każde zastosowanie wykraczające poza opisane powyżej jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikłe z tego powodu szkody producent nie odpowiada.

Do użytkowania zgodnego z przeznaczeniem należy również zachowanie podanych przez producenta warunków eksploatacji, konserwacji i utrzymywania maszyny w dobrym stanie.

## Transport

1. Przed transportem urządzenia należy zamknąć wszystkie blokadę i zaryglowania zbiornika zanieczyszczeń.
2. Nie wolno przechylać urządzenia, jeżeli w zbiorniku zanieczyszczeń znajduje się ciecz.
3. Zabrania się podnoszenia urządzenia na haku dźwigowym.

## Składowanie

1. Przechowywać urządzenie w suchym i zabezpieczonym przed mrozem miejscu.

## Podłączenie zasilania elektrycznego

1. Zaleca się podłączenie urządzenia do obwodu z wyłącznikiem ochronnym różnicowo-prądowym.
2. Wtyczki i gniazdka z wtyczką przewodu zasilającego i przedłużacza powinny być w wykonaniu wodoszczelnym.

## Przedłużacze

1. Jako przedłużacz stosować tylko przewód podany przez producenta lub o jeszcze lepszych parametrach.
2. Stosując przedłużacz należy przestrzegać, aby miał on właściwy, minimalny przekrój:

| długość przewodu | przekrój            |                     |
|------------------|---------------------|---------------------|
|                  | < 16 A              | < 25 A              |
| do 20 m          | 1,5 mm <sup>2</sup> | 2,5 mm <sup>2</sup> |
| 20 do 50 m       | 2,5 mm <sup>2</sup> | 4,0 mm <sup>2</sup> |

## Konserwacja, czyszczenie i naprawa

Próby elektrotechniczne należy przeprowadzać zgodnie z przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa i higieny pracy (BGV A3) oraz zgodnie z normą DIN VDE 0701 część 1 i część 3, oraz zgodnie z normą DIN VDE 0702 w regularnych odstępach czasu oraz po naprawie lub zmianie.

Co najmniej raz w roku przedstawiciel serwisu firmy Nilfisk lub osoba przeszkolona w tym zakresie powinna przeprowadzić kontrolę techniczną usuwania pyłu, np. sprawdzić filtr na obecność uszkodzeń, sprawdzić szczelność powietrzną urządzenia i funkcjonowanie podzespołów kontrolnych.

Do czasu konserwacji i czyszczenia urządzenia należy się z nim obchodzić w taki sposób, aby nie było ono źródłem zagrożenia dla personelu wykonującego konserwację lub innych osób.

Regularnie oczyszczać urządzenie ograniczające poziom wody i kontrolować pod kątem uszkodzeń.

W pomieszczeniu do wykonywania czynności konserwacyjnych

- stosować wymuszoną wentylację z filtrowaniem powietrza
- nosić odzież ochronną
- pomieszczenie do konserwacji oczyścić w taki sposób, aby do otoczenia nie przedostały się żadne niebezpieczne substancje.

# Źródła zagrożenia



## Instalacja elektryczna

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>NIEBEZPIECZEŃSTWO</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|  | <p>Porażenie prądem na skutek uszkodzonego przewodu zasilającego.</p> <p>Dotknięcie uszkodzonego przewodu zasilającego może prowadzić do ciężkiego lub śmiertelnego wypadku.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Przewód zasilający chronić przed uszkodzeniem (nie przejeżdżać po przewodzie, nie ciągnąć za przewód, nie zgniatać przewodu).</li> <li>2. Przewód zasilający należy kontrolować regularnie na obecność uszkodzeń oraz oznaki starzenia się materiału.</li> <li>3. Przed dalszym użytkowaniem urządzenia wymienić uszkodzony przewód zasilający w serwisie firmy Nilfisk albo u uprawnionego elektryka.</li> </ol> |
|  | <b>NIEBEZPIECZEŃSTWO</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|  | <p>Części pod napięciem w górnej części odkurzacza.</p> <p>Dotknięcie części pod napięciem prowadzi do ciężkiego lub śmiertelnego wypadku.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nie spryskiwać wodą górnej części odkurzacza.</li> </ol>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|  | <b>UWAGA</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|  | <p>Uszkodzenie na skutek niewłaściwego napięcia sieciowego.</p> <p>Urządzenie może ulec zniszczeniu na skutek podłączenia do niewłaściwego napięcia sieciowego.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Konieczne jest upewnienie się, że napięcie podane na tabliczce znamionowej odkurzacza odpowiada napięciu sieci lokalnej.</li> </ol>                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

## Odsysanie cieczy

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>UWAGA</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|  | <p>Zbieranie cieczy odkurzaczem.</p> <p>Ze względu na typ konstrukcji, urządzenia z odstawianym zbiornikiem (SD) nie posiadają automatycznej kontroli poziomu cieczy. Zachodzi niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia na skutek przepełnienia lub szkód na skutek wycieku zebranej cieczy.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nigdy nie odsysać odkurzaczem więcej niż 40 litrów na raz.</li> <li>2. Wyłączyć odkurzacza i opróżnić zbiornik zanieczyszczeń.</li> </ol> |



## Niebezpieczne materiały

|                                                                                   | OSTRZEŻENIE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Niebezpieczne materiały.<br/>Odkurzanie niebezpiecznych materiałów może prowadzić do ciężkiego lub śmiertelnego wypadku.<br/>Odkurzacz nie jest przeznaczony do zbierania:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- gorących materiałów (żarzące się niedopałki, gorący popiół itp.)</li> <li>- palnych, wybuchowych, agresywnych cieczy (np. benzyna, rozpuszczalniki, kwasy, ługi itp.)</li> <li>- palnych, wybuchowych pyłów (np. pył magnezowy, aluminiowy itp.)</li> </ul> |

## Części zamienne i osprzęt

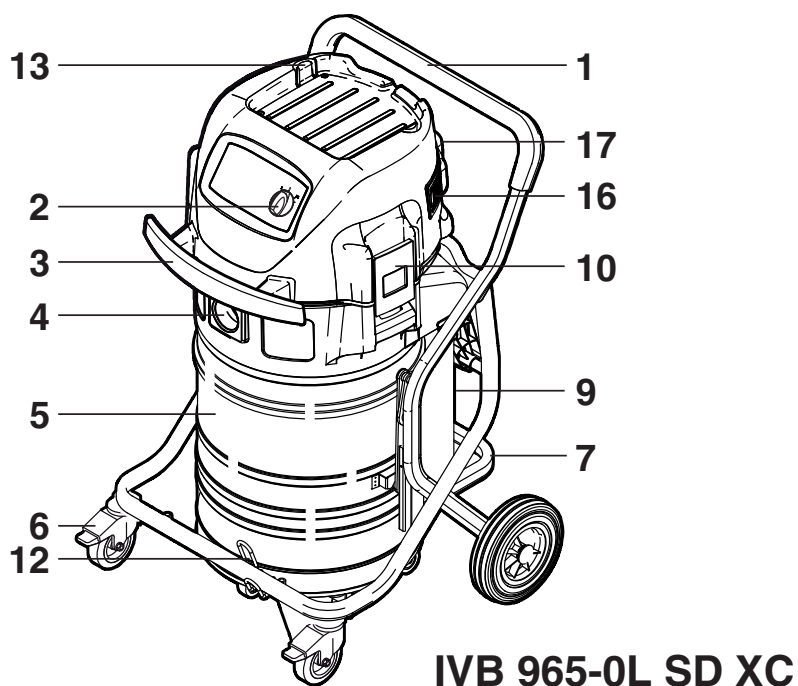
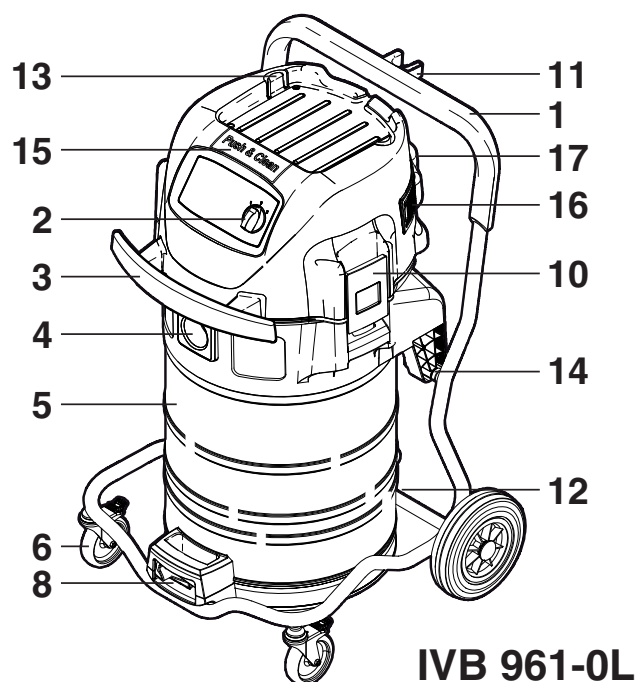
|                                                                                   | UWAGA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Części zamienne i osprzęt.<br/>Stosowanie nieoryginalnych części zamiennych lub osprzętu może wpłynąć ujemnie na bezpieczeństwo eksploatacji urządzenia.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Stosować tylko części zamienne i osprzęt firmy Nilfisk.</li> <li>2. Używać tylko szczotek dostarczonych wraz z urządzeniem lub określonych w instrukcji obsługi.</li> </ol> |

## Opróżnianie zbiornika zanieczyszczeń

|                                                                                     | UWAGA                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego.<br/>Odkurzane materiały mogą być niebezpieczne dla środowiska naturalnego.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zebrane zanieczyszczenia usunąć zgodnie z przepisami dotyczącymi usuwania zanieczyszczeń.</li> </ol> |

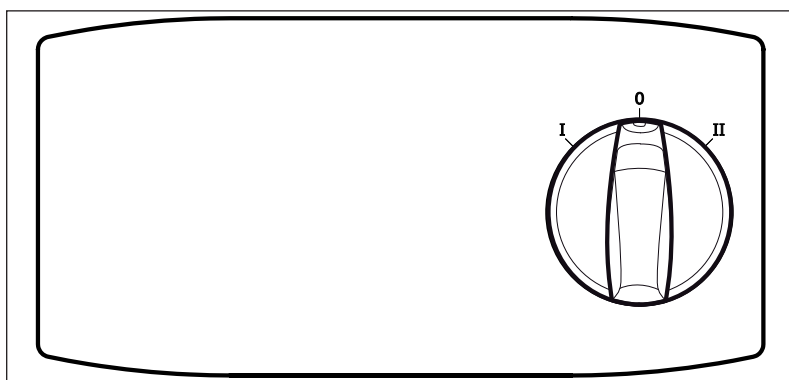
## 2 Opis

### 2.1 Elementy sterujące



- 1 Rączka do pchania
- 2 Włącznik urządzenia "I-0-II"
- 3 Pałak do zwijania przewodu zasilającego
- 4 Złączka wlotowa odkurzacza
- 5 Zbiornik zanieczyszczeń
- 6 Kółko samonastawcze z hamulcem
- 7 Pałak odchylany do odstawiania zbiornika zanieczyszczeń
- 8 Uchwyt do opróżniania zbiornika
- 9 Uchwyt do zdejmowania zbiornika zanieczyszczeń
- 10 Klamra zamykająca
- 11 Uchwyt rury ssącej
- 12 Uchwyt ssawki podłogowej
- 13 Uchwyt na osprzęt
- 14 Blokady i zawiasy odchylane zbiornika zanieczyszczeń
- 15 Przycisk funkcji oczyszczania filtra
- 16 Otwór do zasysania świeżego powietrza
- 17 Otwór wylotowy zużytego powietrza

## 2.2 Panel sterowania

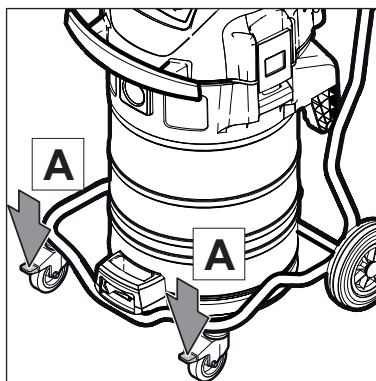




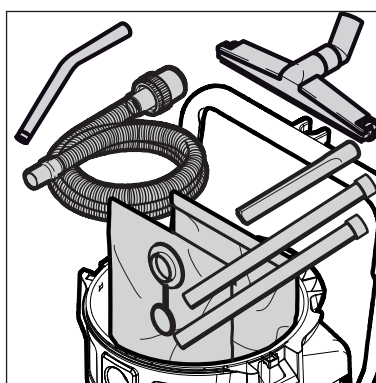
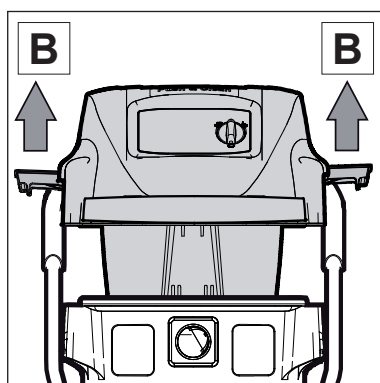
## 3 Przed uruchomieniem

### 3.1 Montaż urządzenia

#### 3.1.1 Wyjmowanie osprzętu z opakowania

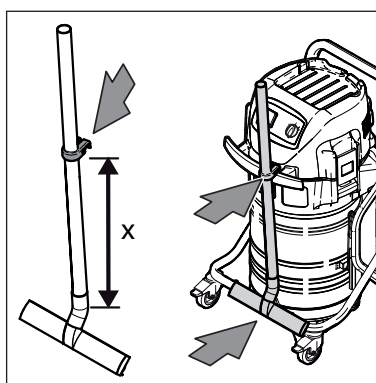


1. Wyjąć urządzenie i osprzęt z opakowania.
2. Nie wolno jeszcze podłączać wtyczki do gniazdka sieciowego.
3. Zaciągnąć hamulec (A) na obydwu kółkach samonastawczych.



4. Otworzyć klamry zamykające (B) i zdjąć pokrywę odkurzacza.
5. Wyjąć osprzęt <sup>1)</sup> ze zbiornika i z opakowania.

#### 3.1.2 Mocowanie uchwyty rury ssącej na rurze ssącej <sup>1)</sup>



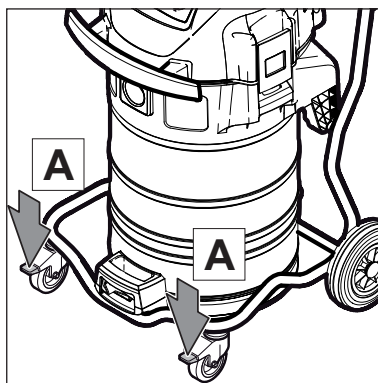
1. Zamocować uchwyt na rurze ssącej.

| Średnica osprzętu w mm | Odstęp (x) od przegubu obrotowego ssawki podłogowej w cm |
|------------------------|----------------------------------------------------------|
| 38                     | 52                                                       |
| 50                     | 47                                                       |

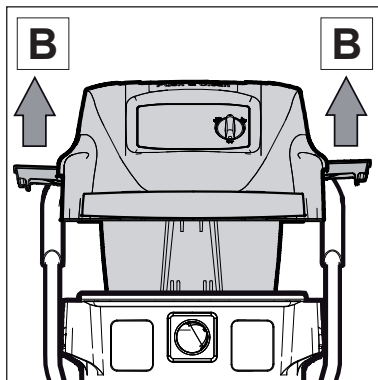
<sup>1)</sup> Wyposażenie dodatkowe w zależności od modelu  
Tłumaczenie oryginału instrukcji

PL

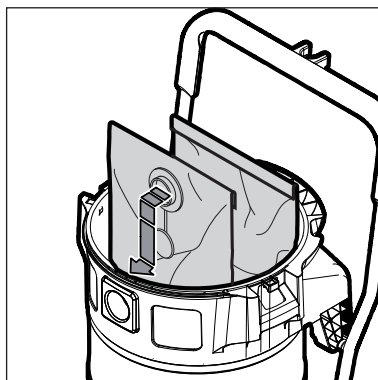
### 3.1.3 Zakładanie filtra workowego (IVB 961-0L)



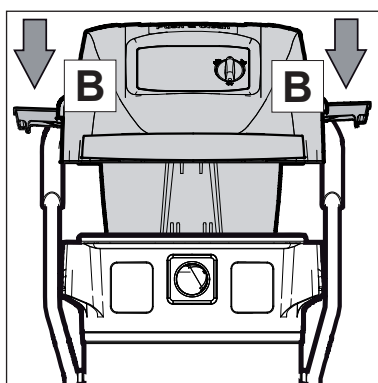
1. Nie wolno jeszcze podłączać wtyczki do gniazdka sieciowego.
2. Zaciągnąć hamulec (A) na obydwu kółkach samonastawczych.



3. Otworzyć klamry zamykające (B) i zdjąć pokrywę odkurzacza.



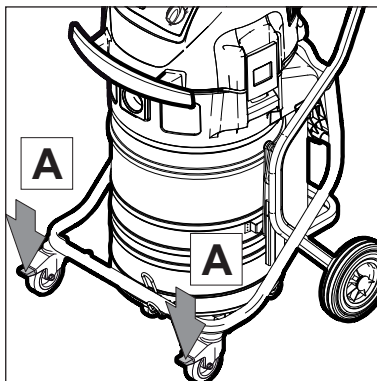
4. Założyć filtr workowy (C) do zbiornika zanieczyszczeń.



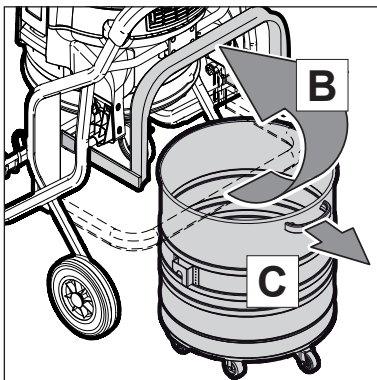
5. Nałożyć pokrywę odkurzacza.
6. Zamknąć klamry zamykające (B). Zwrócić uwagę na prawidłową pozycję klamer zamykających.

### 3.1.4 Zakładanie worka utilizacyjnego (IVB 965-0L SD XC)

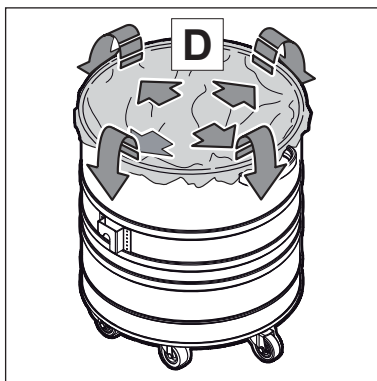
PL



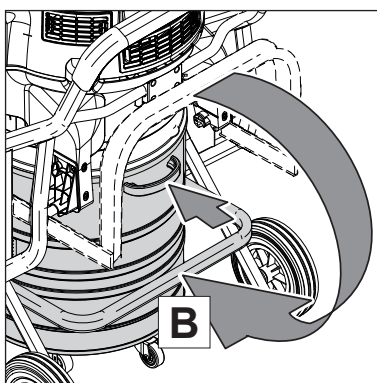
1. Nie wolno jeszcze podłączać wtyczki do gniazdka sieciowego.
2. Zaciągnąć hamulec (A) na obydwu kółkach samonastawczych.



3. Odchylić do góry pałąk (B).
4. Wyjąć zbiornik zanieczyszczeń z ramy podwozia trzymając za uchwyt (C).



5. Włożyć worek utilizacyjny (D) do zbiornika zanieczyszczeń.
6. Górny brzeg worka utilizacyjnego wywinąć na krawędzi zbiornika zanieczyszczeń.



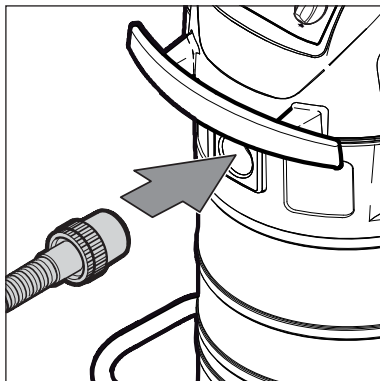
7. Wsunąć zbiornik zanieczyszczeń do oporu do ramy podwozia.
8. Odchylić pałąk (B) do dołu lekko go naciskając.



## 4 Obsługa / Eksploatacja

### 4.1 Przyłącza

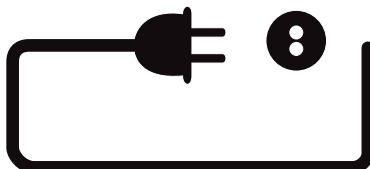
#### 4.1.1 Podłączanie węża ssącego



1. Podłączanie węża ssącego.

#### 4.1.2 Podłączanie do sieci elektrycznej

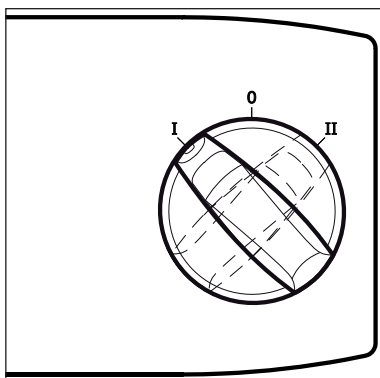
*Podane na tabliczce znamionowej napięcie robocze musi być zgodne z napięciem sieciowym.*



1. Zwrócić uwagę, aby odkurzacz był wyłączony.
2. Wtyczkę przewodu zasilającego podłączyć do zamontowanego zgodnie z przepisami gniazdka sieciowego z wtykiem ochronnym.

### 4.2 Włączyć urządzenie

#### 4.2.1 Włącznik "I-0-II"

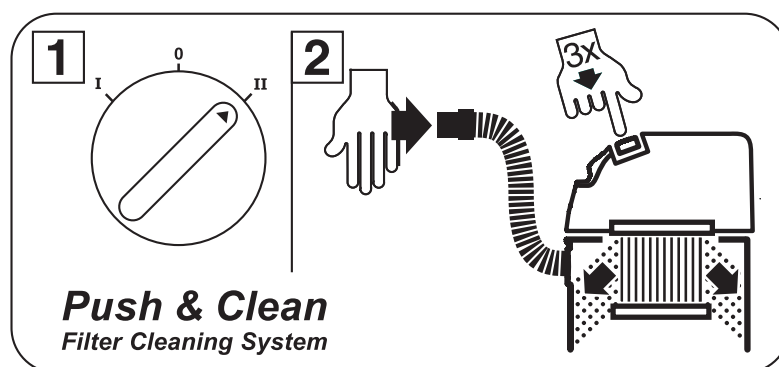


| Ustawienie włącznika | Działanie              |
|----------------------|------------------------|
| I                    | zmniejszona moc ssania |
| 0                    | wył.                   |
| II                   | maksymalna moc ssania  |

### 4.3 Oczyszczanie wkładu filtracyjnego

#### 4.3.1 Oczyszczanie wkładu filtracyjnego "Push & Clean" (IVB 961-0L)

Tylko podczas odkurzania bez filtra workowego i bez wymiennego filtra tkaninowego.



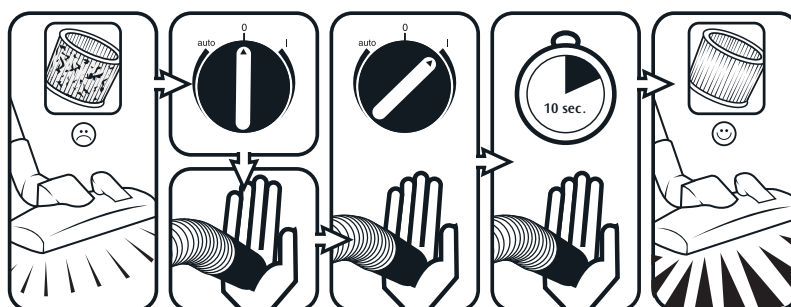
PL

W razie spadku mocy ssania:

1. Ustawić włącznik w położeniu "II" (maksymalna moc ssania).
2. Zasłonić dłonią otwór ssawki i węża ssącego.
3. Wcisnąć trzy razy guzik uruchamiający funkcję oczyszczania filtra. Powstający w ten sposób prąd powietrza oczyszcza płytki wkładu filtracyjnego z nagromadzonego pyłu.

#### 4.3.2 Oczyszczanie wkładu filtracyjnego "XtremeClean" (IVB 965-0L SD XC)

Tylko podczas odkurzania bez wymiennego filtra tkaninowego.



Dla zagwarantowania stałej, wysokiej mocy ssania, wkład filtracyjny jest automatycznie czyszczony podczas pracy. W przypadku silnego zabrudzenia wkładu filtracyjnego zalecamy kompletne oczyszczenie.

1. Wyłączyć odkurzacz.
2. Powierzchnią dłoni zatkać otwór ssawki i węża ssącego.
3. Włącznik odkurzacza ustawić w pozycji "I" i pozwolić pracować odkurzaczowi z zamkniętym otworem węża ssącego przez ok. 10 sekund.



## 5 Zakres zastosowania i metody pracy

### 5.1 Techniki pracy

Stosowane zgodnie z instrukcją obsługi wyposażenie dodatkowe, ssawki i węże ssące mogą zwiększyć efektywność czyszczenia, a tym samym zmniejszyć nakład pracy przeznaczony na czyszczenie.

Dobre efekty pracy można osiągnąć przestrzegając kilku ważnych zaleceń oraz wykorzystując własne doświadczenie zdobyte w określonej dziedzinie.

W niniejszej instrukcji można znaleźć kilka zasadniczych wskazówek.

#### 5.1.1 Zbieranie suchych zanieczyszczeń

##### OSTROŻNIE!

Nie wolno używać odkurzacza do zbierania materiałów palnych.

Przed rozpoczęciem zbierania zanieczyszczeń suchych należy założyć do pojemnika worek utylizacyjny (nr artykułu patrz rozdział „Wyposażenie dodatkowe”). Zebrany materiał można wówczas łatwo i w sposób higieniczny usunąć.

Po zakończeniu odsysania cieczy element filtrujący jest wilgotny. Wilgotny element filtrujący szybciej ulega zatkanie podczas usuwania zanieczyszczeń suchych. Z tego względu przed rozpoczęciem pracy na sucho element filtrujący należy wyprać i wysuszyć lub wymienić na nowy.

#### 5.1.2 Odsysanie cieczy

##### UWAGA!

Nie wolno używać odkurzacza do zbierania cieczy palnych.

Przed rozpoczęciem odsysania cieczy należy zasadniczo wyjąć filtr workowy / worek utylizacyjny.

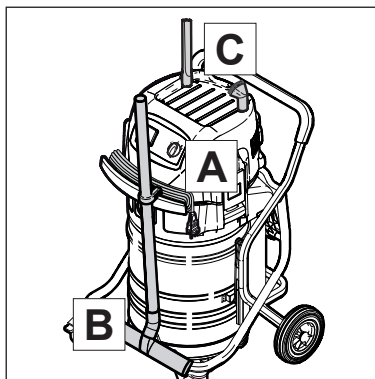
Zaleca się stosowanie oddzielnego wkładu filtracyjnego lub filtra siatkowego.

W przypadku tworzenia się piany natychmiast zakończyć pracę i opróżnić zbiornik.

Aby zredukować powstawanie piany należy stosować środek przeciwpieniący Nilfisk Foam Stop (nr artykułu patrz rozdz. „Osprzęt”).

## 6 Po zakończeniu pracy

### 6.1 Wyłączanie i przechowywanie odkurzacza



1. Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
2. Zwinąć przewód zasilający na uchwycie (A). Zacząć zwijanie przewodu od obudowy, a nie od końca z wtyczką, aby przewód się nie poprzekęcał.
3. Opróżnić zbiornik, wyczyścić odkurzacza.
4. Po zebraniu cieczy odkurzaczem: Pokrywę odkurzacza ustawić osobno, aby umożliwić wyschnięcie wkładu filtracyjnego.
5. Zawiesić rurę ssącą z ssawką podłogową (B) na uchwycie i schować osprzęt (C).
6. Odkurzacza przechowywać w suchym pomieszczeniu oraz zabezpieczyć przed dostępem osób niepowołanych.



## 7 Konserwacja

### 7.1 Plan konserwacji

#### IVB 961-0L:

|       |                                      | po zakończeniu pracy | w razie potrzeby |
|-------|--------------------------------------|----------------------|------------------|
| 7.2.1 | Opróżnianie zbiornika zanieczyszczeń | ●                    |                  |
| 7.2.3 | Wymiana filtra workowego             |                      | ●                |
| 7.2.5 | Wymiana wkładu filtracyjnego         |                      | ●                |

#### IVB 965-0L SD XC:

|       |                                      | po zakończeniu pracy | w razie potrzeby |
|-------|--------------------------------------|----------------------|------------------|
| 7.2.2 | Opróżnianie zbiornika zanieczyszczeń | ●                    |                  |
| 7.2.4 | Wymiana worka utylizacyjnego         |                      | ●                |
| 7.2.5 | Wymiana wkładu filtracyjnego         |                      | ●                |

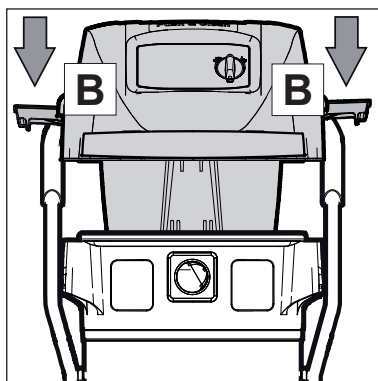
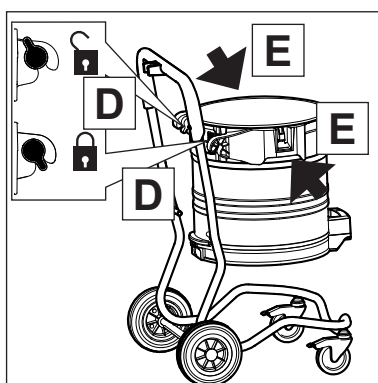
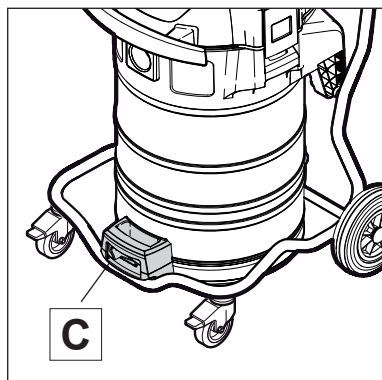
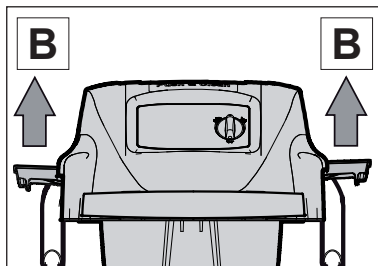
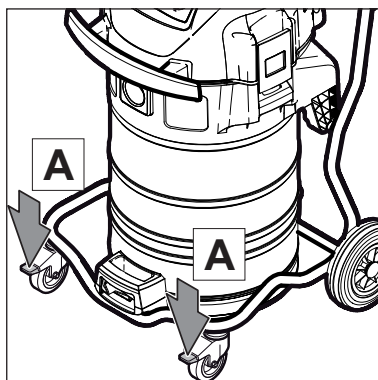


## 7.2 Prace konserwacyjne

### 7.2.1 Opróżnianie zbiornika zanieczyszczeń (IVB 961-0L)

Po opróżnieniu: Przed ponownym zamontowaniem wyczyścić krawędź zbiornika i uszczelki w pierścieniu łączącym i w pokrywie odkurzacza. Jeżeli uszczelka lub rowek są brudne lub uszkodzone to spada moc ssania.

Przed powtórным podłączeniem węża ssącego: Wyczyścić złączkę wlotową odkurzacza i złączkę węża.



1. Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
2. Zaciągnąć hamulec (A) na obydwu kołach samonastawczych.

PL

3. Otworzyć klamry zamykające (B) i zdjąć pokrywę odkurzacza.

#### Przechylanie zbiornika zanieczyszczeń:

4. Pociągnąć do góry dźwignię w uchwycie (3) i przechylić zbiornik.
5. Wysypać zebrane zanieczyszczenia.
6. Zebrane zanieczyszczenia usunąć zgodnie z przepisami ustawowymi.

#### albo Wyjmowanie zbiornika zanieczyszczeń:

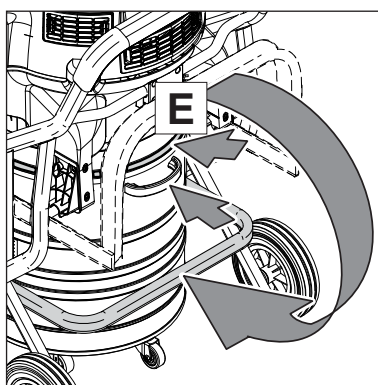
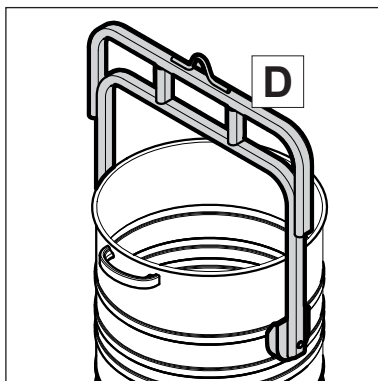
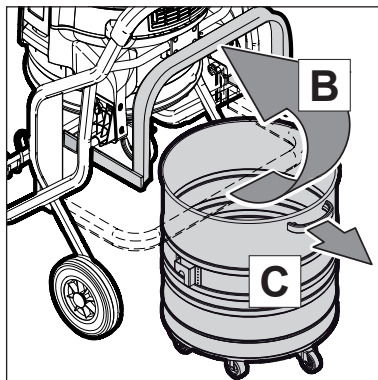
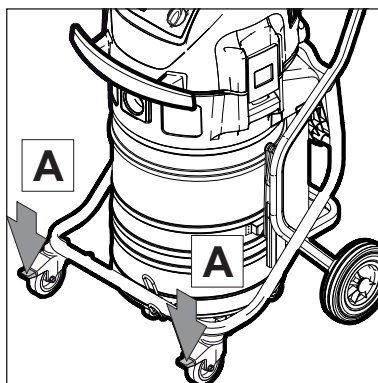
4. Otworzyć zamknięcia zbiornika (D).
5. Trzymając za uchwyty (E) wyjąć zbiornik z ramy podwozia.
6. Wysypać zebrane zanieczyszczenia.
7. Zebrane zanieczyszczenia usunąć zgodnie z przepisami ustawowymi.
8. Pusty zbiornik włożyć do ramy podwozia i zaryglować zamknięcia (D).
9. Nałożyć pokrywę odkurzacza.
10. Zamknąć klamry zamykające (B). Zwrócić uwagę na prawidłową pozycję klamer zamykających.

PL

### 7.2.2 Opróżnianie zbiornika zanieczyszczeń (ATTIX 965-21 SD XC)

Po opróżnieniu: Przed ponownym zamontowaniem wyczyścić krawędź zbiornika i uszczelki w pierścieniu łączącym i w pokrywie odkurzacza. Jeżeli uszczelka lub rowek są brudne lub uszkodzone to spada moc ssania.

Przed powtórным podłączeniem węża ssącego: Wyczyścić złączkę wlotową odkurzacza i złączkę węża.



1. Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
2. Zaciągnąć hamulec (A) na obydwu kółkach samonastawczych.

#### Wyjmowanie zbiornika zanieczyszczeń:

3. Odchylić do góry pałąk (B).
4. Wyjąć zbiornik zanieczyszczeń z ramy podwozia trzymając za uchwyt (C).
5. Wysypywanie zebranych zanieczyszczeń:

#### OSTRZEŻENIE!

Po zebraniu ciężkich zanieczyszczeń nie wolno podnosić zbiornika zanieczyszczeń w pojedynkę. Stosować do tego celu podnośnik FORKLIFT (D) dostępny jako osprzęt.

6. Ustawiać podnośnik FORKLIFT za pomocą dźwigni lub wózka widłowego nad zbiornikiem zanieczyszczeń.
7. Zawiesić zbiornik na podnośniku.
8. Zebrane zanieczyszczenia usunąć zgodnie z przepisami ustawowymi.

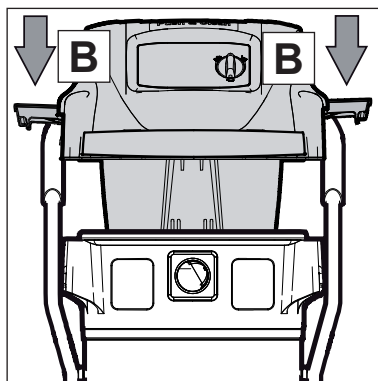
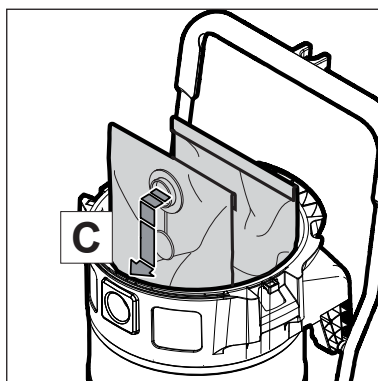
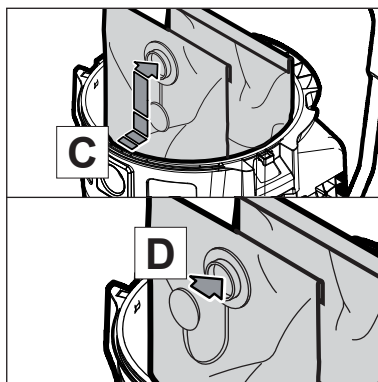
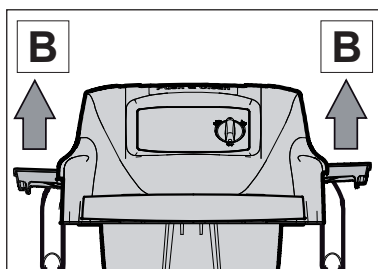
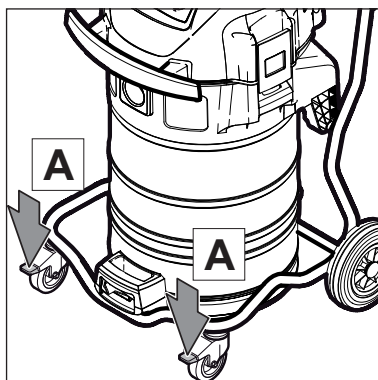
#### Zakładanie zbiornika zanieczyszczeń:

9. Wyczyścić zbiornik zanieczyszczeń.
10. Sprawdzić uszczelki (E) między zbiornikiem a pokrywą odkurzacza.
11. Wsunąć zbiornik zanieczyszczeń do oporu do ramy podwozia.
12. Odchylić pałąk (B) do dołu lekko go naciskając.

### 7.2.3 Wymiana filtra workowego (IVB 961-0L)

Podczas wyszczególnionych poniżej czynności zwrócić uwagę, aby niepotrzebnie nie wzbijać pyłu. Nosić maskę przeciwpyłową P2.

Wyjąć filtr workowy z ciężkimi zanieczyszczeniami przechylając zbiornik.



1. Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
2. Zaciągnąć hamulec (A) na obydwu kółkach samonastawczych.

PL

3. Otworzyć klamry zamykające (B) i zdjąć pokrywę odkurzacza.

#### Wyjmowanie filtra workowego:

4. Ostrożnie ściągnąć mufę filtra workowego ze złączki wlotowej odkurzacza.
5. Zamknąć mufę filtra workowego pokrywą (D).
6. Filtr workowy usunąć zgodnie z przepisami dotyczącymi usuwania zanieczyszczeń.

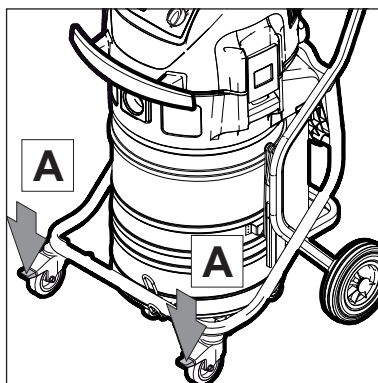
#### Zakładanie filtra workowego:

7. Wyczyścić zbiornik zanieczyszczeń.
8. Założyć nowy filtr workowy do zbiornika zanieczyszczeń.
9. Mocno docisnąć mufę nowego filtra workowego do złączki wlotowej odkurzacza (C).
10. Nałożyć pokrywę odkurzacza.
11. Zamknąć klamry zamykające (B). Zwrócić uwagę na prawidłową pozycję klamer zamykających.

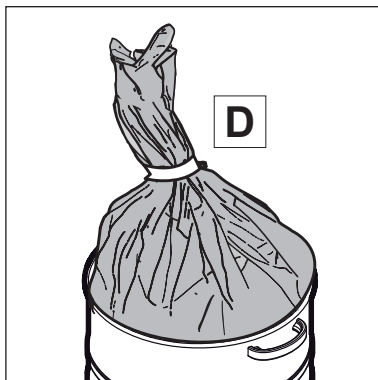
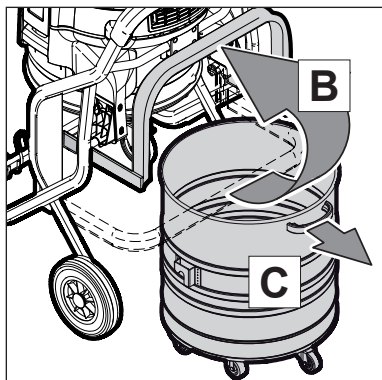
PL

### 7.2.4 Wymiana worka utylizacyjnego (IVB 965-0L SD XC)

Podczas wyszczególnionych poniżej czynności zwrócić uwagę, aby niepotrzebnie nie wzbijać pyłu. Nosić maskę przeciwpyłową P2.



1. Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
2. Zaciągnąć hamulec (A) na obydwu kółkach samonastawczych.



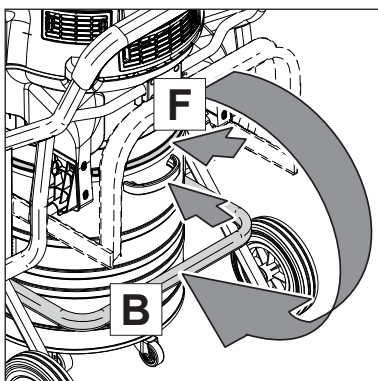
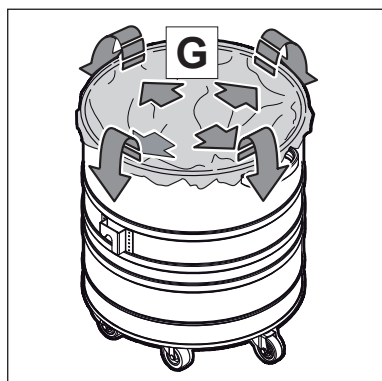
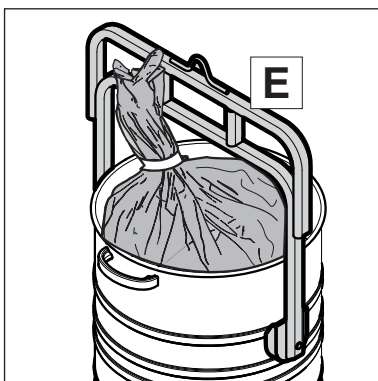
#### Wymowanie worka utylizacyjnego:

3. Odchylić do góry pałąk (B).
4. Wyjąć zbiornik zanieczyszczeń z ramy podwozia trzymając za uchwyt (C).
5. Związać worek utylizacyjny sznurem (D) i wyjąć ze zbiornika zanieczyszczeń.

#### OSTRZEŻENIE!

Po zebraniu ciężkich zanieczyszczeń nie wolno podnosić zbiornika zanieczyszczeń w pojedynkę. Stosować do tego celu podnośnik FORKLIFT (E) dostępny jako osprzęt.

6. Ustawiać podnośnik FORKLIFT za pomocą dźwigni lub wózka widłowego nad zbiornikiem zanieczyszczeń.
7. Zawiesić zbiornik na podnośniku.
8. Zebrane zanieczyszczenia usunąć zgodnie z przepisami ustawowymi.



#### Zakładanie worka utylizacyjnego:

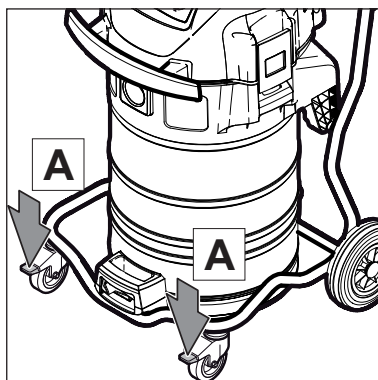
9. Wyczyścić zbiornik zanieczyszczeń.
10. Sprawdzić uszczelki (F) między zbiornikiem a pokrywą odkurzacza.
11. Włożyć worek utylizacyjny (G) do zbiornika zanieczyszczeń.
12. Górny brzeg worka utylizacyjnego wywinąć na krawędzi zbiornika zanieczyszczeń.
13. Wsunąć zbiornik zanieczyszczeń do oporu do ramy podwozia.
14. Odchylić pałąk (B) do dołu lekko go naciskając.



### 7.2.5 Wymiana wkładu filtracyjnego

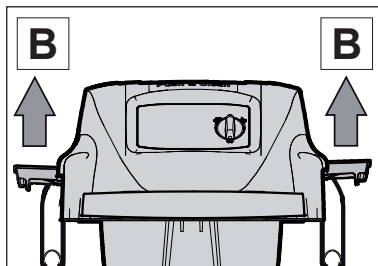
Podczas wyszczególnionych poniżej czynności zwrócić uwagę, aby niepotrzebnie nie wzbijać pyłu. Nosić maskę przeciwpyłową P2.

Nigdy nie używać odkurzacza bez założonego filtra!



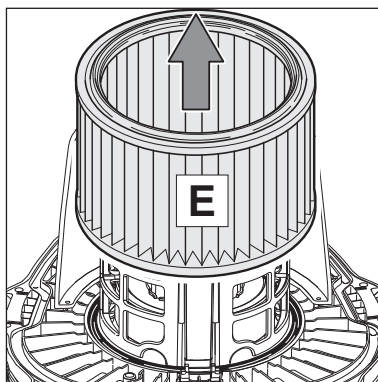
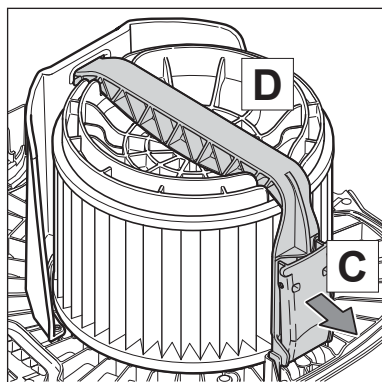
1. Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
2. Zaciągnąć hamulec (A) na obydwu kółkach samonastawczych.

PL



3. Otworzyć klamry zamykające (B) i zdjąć pokrywę odkurzacza.

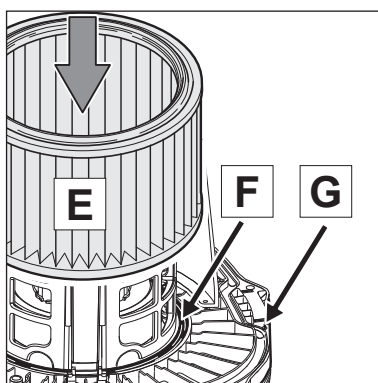
**Wymagowanie wkładu filtra-**



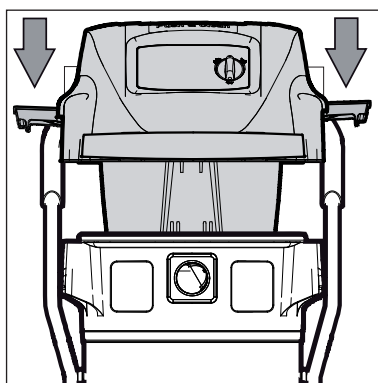
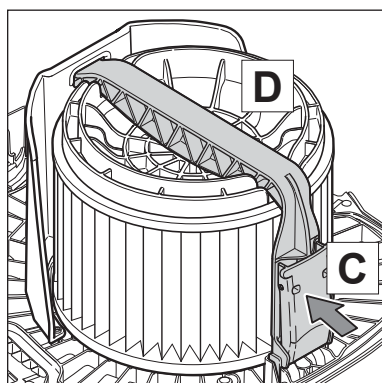
**cyjnego:**

4. Pokrywę odkurzacza odłożyć wkładem filtracyjnym skierowanym do góry.
5. Otworzyć uchwyt obejmowy (C) i zdjąć obejmę.
6. Zdjąć tarczę mocującą filtra (D).
7. Ostrożnie zdjąć element filtrujący (E).
8. Zużyty element filtrujący usunąć zgodnie z obowiązującymi przepisami.

**Zakładanie wkładu filtracyjnego:**



9. Wyczyścić uszczelkę filtra (F), sprawdzić na obecność uszkodzeń, w razie potrzeby wymienić.
10. Sprawdzić sztyft antylektryczny (G) na obecność uszkodzeń. Jeżeli zachodzi taka konieczność, wymienić w serwisie firmy Nilfisk.
11. Nasunąć nowy wkład filtracyjny (E) na koszyk podporowy filtra.
12. Założyć pierścień mocujący filtra (D).
13. Założyć uchwyt pałkowy (C) i zamknąć.
14. Nałożyć pokrywę odkurzacza.
15. Zamknąć klamry zamykające (B). Zwrócić uwagę na prawidłową pozycję klamer zamykających.



## 8 Usuwanie usterek

| Usterka                                             | Przyczyna                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Usuwanie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ‡ Silnik nie pracuje                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Zadziałał bezpiecznik w obwodzie gniazdka sieciowego</li> <li>&gt; Zadziałało zabezpieczenie przeciążeniowe</li> <li>&gt; Uszkodzony silnik.</li> </ul>                                                                                                                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Włączyć bezpiecznik instalacyjny</li> <li>• Wyłączyć odkurzacza, pozostawić ok. 5 minut do ostygnięcia. Jeśli odkurzacza nie daje się ponownie uruchomić, skontaktować się z serwisem firmy Nilfisk</li> <li>• Wymienić silnik w serwisie firmy Nilfisk</li> </ul>                                            |
| ‡ Zmniejszona moc ssania                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Zapchany wąż ssący lub ssawka</li> <li>&gt; Pełny zbiornik, worek utylizacyjny lub filtr workowy.</li> <li>&gt; Wkład filtracyjny jest zabrudzony</li> <li>&gt; Uszkodzona uszczelka między zbiornikiem a pokrywą odkurzacza albo jej brak</li> <li>&gt; Uszkodzony mechanizm oczyszczania filtra</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Oczyszczyć wąż ssący/ssawkę</li> <li>• Patrz punkt "Opróżnianie zbiornika" lub "Wymiana worka utylizacyjnego, filtra workowego"</li> <li>• Patrz rozdział „Oczyszczanie wkładu filtracyjnego”, wzgl. „Wymiana wkładu filtracyjnego”</li> <li>• Wymienić uszczelkę</li> <li>• Wezwać serwis Nilfisk</li> </ul> |
| ‡ Brak ssania podczas odsysania cieczy (IVB 961-0L) | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Pełny zbiornik</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Wyłączyć urządzenie. Opróżnić zbiornik</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                             |
| ‡ Skoki napięcia                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Za wysoka impedancja napięcia zasilającego</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Urządzenie podłączyć do innego, znajdującego się bliżej skrzynki bezpiecznikowej gniazdka sieciowego. Skoki napięcia powyżej 7 % nie wystąpią, jeżeli impedancja w punkcie przesyłowym będzie wynosić <math>\leq 15 \Omega</math></li> </ul>                                                                  |

## 9 Informacje dodatkowe

### 9.1 Wykorzystanie zużytej maszyny jako surowca wtórnego

1. Wyeksploatowane urządzenie należy natychmiast zezłomować.
2. W tym celu wyciągnąć z gniazdka wtyczkę i przeciąć przewód zasilający.
3. Urządzeń elektrycznych nie wolno wyrzucać na śmieci!



Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2012/19/WE o przeznaczonych na złomowanie urządzeniach elektrycznych i sprzęcie elektronicznym, zużyte urządzenia elektryczne należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

### 9.2 Gwarancja

W odniesieniu do gwarancji i rękojmi obowiązują nasze ogólne warunki sprzedaży i dostaw.

Zmiany w ramach ulepszeń technicznych zastrzeżone.

Samowolne przeróbki urządzenia, stosowanie nieprawidłowych części zamiennych lub osprzętu oraz zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane na skutek tego szkody.

### 9.3 Badania

Próby elektrotechniczne należy przeprowadzać zgodnie z przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa i higieny pracy (BGV A3) oraz zgodnie z normą DIN VDE 0701 część 1 i część 3, oraz zgodnie z normą DIN VDE 0702 w regularnych odstępach czasu oraz po naprawie lub zmianie.

Odkurzacz został dopuszczony do użytku zgodnie z normą europejską IEC/EN 60335-2-69.



## 9.4 Dane techniczne

| IVB                                                               |                            |                                                                                        |              |
|-------------------------------------------------------------------|----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
|                                                                   |                            | 961-0L                                                                                 | 965-0L SD XC |
| Napięcie sieciowe                                                 | V                          | 230 (EU,GB)<br>110 (GB)                                                                |              |
| Częstotliwość sieci                                               | Hz                         | 50/60                                                                                  |              |
| Bezpiecznik sieciowy                                              | A                          | 13 (GB 230V)<br>16 (EU)<br>32 (GB 110 V)                                               |              |
| Moc pobierana <sub>max</sub>                                      | W                          | 2x1150 (GB 110 V)<br>2x1500 (EU,GB)                                                    |              |
| Moc pobierana <sub>IEC</sub>                                      | W                          | 2x1000 (GB 110 V)<br>2x1200 (EU, GB)                                                   |              |
| Natężenie przepływu powietrza (max.)                              | m <sup>3</sup> /h<br>l/min | 2 x 216 (EU, GB) / 2 x 174 (GB 110 V)<br>2 x 3600 (EU, GB) / 2 x 2900 (GB 110 V)       |              |
| Podciśnienie (max.)                                               | hPa/mbar<br>kPa            | 230 (EU, GB) / 210 (GB 110 V)<br>23 (EU, GB) / 21 (GB 110 V)                           |              |
| Poziom hałasu na powierzchni pomiaru z odległości 1 m, EN 60704-1 | dB(A)                      | 70 ± 2                                                                                 |              |
| Hałas podczas pracy                                               | dB(A)                      | 67 ± 2                                                                                 |              |
| Przewód zasilający: Długość                                       | m                          | 10                                                                                     |              |
| Przewód zasilający: Typ                                           |                            | H07RN-F3G1.5 mm <sup>2</sup> (EU, GB 230 V)<br>H07RN-F3G2.5 mm <sup>2</sup> (GB 110 V) |              |
| Klasa ochrony                                                     |                            | I                                                                                      |              |
| Rodzaj ochrony                                                    |                            | IP X4                                                                                  |              |
| Stopień odkłócania                                                |                            | EN 55014-1                                                                             |              |
| Pojemność zbiornika                                               | l                          | 70                                                                                     | 50           |
| Szerokość                                                         | mm                         | 610                                                                                    | 640          |
| Głębokość                                                         | mm                         | 645                                                                                    | 725          |
| Wysokość                                                          | mm                         | 985                                                                                    | 1020         |
| Masa                                                              | kg                         | 36                                                                                     | 42           |

## 9.5 Osprzęt

| Nazwa                                         | Nr artykułu |
|-----------------------------------------------|-------------|
| Filtr workowy (5 sztuk) IVB 961-0L            | 302002892   |
| Worek utylizacyjny (5 sztuk) IVB 965-0L SD XC | 302001480   |
| Wkład filtracyjny                             | 107400562   |
| Wymienny filtr tkaninowy                      | 302002894   |
| Nilfisk-Foam-Stop (6 x 1 l)                   | 8469        |





EU / UE / EL / EC / EE / ES / EÜ / AB

#### Declaration of Conformity

Prohlášení o shodě  
Konformitátserklärung  
Overensstemmelseerklæring  
Declaración de conformidad  
Vastavusdeklaratsioon  
Déclaration de conformité  
Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Декларация за съответствие  
Δηλώση συμμόρφωσης  
Megfelelősségi nyilatkozat  
Izjava o skladnosti  
Dichiarazione di conformità  
Atitikties deklaracija  
Atbilstības deklarācija  
Samsvarserklæring  
Conformiteitsverklaring

Declaração de conformidade  
Deklaracja zgodności  
Declaratie de conformitate  
Декларация о соответствии  
Försäkran om  
överensstämmelse  
Vyhlásenie o zhode  
Izjava o skladnosti  
Uygunluk beyanı

#### Manufacturer / Vyrabce / Hersteller / Fabrikant /

Fabricante / Κατασκευαστής / Gyártó / Proizvođač /  
Fabbicante / Gamintojas / Ražotājs / Produzent / Fabrikant  
/ Fabricante / Producent / Producător / производитель /  
Tillverken / Vyrabca / Proizvajalec / Üretici firmā:

**Nilfisk A/S, Kornmarksvej 1  
DK-2605 Broendby, DENMARK**

Product / Produkt / Producto, Toode, Produit, Tuote/  
Продукт / Προϊόν / Termék / Proizvod / Prodotto /  
Produktas / Produkts / Artikel / Productos / Produs / Izdelek  
/ Ürün

**IVB 961-0L, IVB 965-0L SD XC**

#### Description / Popis / Beschreibung / Beskrivelse /

Descripción / Kirjeldus / La description / Kuvaus / Описание  
/ Περιγραφή / Leirás / Opis / Descrizione / Aprašymas /  
Apraksts / Beskrivning / Descrição / Descriere / Beskrivning  
/ Popis / Açıklama

**VAC - Commercial - Wet/Dry  
220-240V 50/60Hz, IPX4**

**(EN)** We, Nilfisk hereby declare under our sole responsibility, that the above-mentioned product(s) is/are in conformity with the following directives and standards.

**(CS)** My, Nilfisk prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že výše uvedený výrobek je ve shodě s následujícími směnicemi a normami.

**(DE)** Wir, Nilfisk erklären in alleiniger Verantwortung, dass das oben genannte Produkt den folgenden Richtlinien und Normen entspricht.

**(DA)** Vi, Nilfisk erklærer hermed under eget ansvar at ovennævnte produkt(er) er i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder.

**(ES)** Nosotros, Nilfisk declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto antes mencionado está en conformidad con las siguientes directivas y normas

**(ET)** Meie, Nilfisk käesolevaga kinnitame ja kanname ainusikulist vastutust, et eespool nimetatud toode on kooskõlas järgmiste direktiivide ja

**(LT)** Mes, "Nilfisk" pareiškiu vienašališkos atsakomybės, kad pirmiau minėtas produktas atitinka šias direktyvas ir standartus

**(LV)** Mēs, Nilfisk šo apliecinu ar pilnu atbildību, ka iepriekš minētais produkts atbilst šādām direktīvām un standartiem

**(NO)** Vi, Nilfisk erklærer herved under eget ansvar, at det ovennevnte produktet er i samsvar med følgende direktiver og standarder

**(NL)** We verklaren Nilfisk hierbij op eigen verantwoordelijkheid, dat het bovengenoemde product voldoet aan de volgende richtlijnen en normen

**(PT)** Nós, a Nilfisk declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que o produto acima mencionado está em conformidade com as diretrizes e normas a seguir

**(PL)** My, Nilfisk Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że wyżej wymieniony produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami i normami..

Nilfisk déclare sous notre responsabilité que le produit mentionné ci-dessus est conforme aux directives et normes suivantes.

Me, Nilfisk täten vakuutamme omalla vastuulla, että edellä mainittu tuote on yhdenmukainen seuraavien direktiivien ja standardien mukaisesti

Ние, Nilfisk С настоящото декларираме на своя лична отговорност, че посочените по-горе продукти е в съответствие със следните директиви и стандарти.

Εμείς, Nilfisk δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι το παραναφερόμενο προϊόν συμμορφώνεται με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα.

Mi, Nilfisk Kijelentjük, egyedüli felelősséggel, hogy a fent említett termék megfelel az alábbi irányelveknek és szabványoknak

Mi, Nilfisk izjavljamo pod punom odgovornošću, da gore navedeni proizvod u skladu sa slijedećim direktivama i standardima.

Noi, Nilfisk dichiara sotto la propria responsabilità, che il prodotto di cui sopra è conforme alle seguenti direttive e norme.

Noi, Nilfisk Prin prezenta dec propria răspundere, că produs menționat este în conformitate următoarelor standarde și din

Ми, Нилфиск овим изјављу пуном одговорношћу, да ни производ је у складу са сле директивама и стандардима

Vi Nilfisk förklarar härmed ur ansvar att ovan nämnda prot överensstämmer med följanc normer.

Μι, Nilfisk prehlasujeme na : zodpovednosť, že vyššie uved je v zhode s nasledujúcimi sn normami.

Mi, Nilfisk izjavljamo s polno odgovornostjo, da je zgoraj c izdelek v skladu z naslednjim in standardi.

Nilfisk, burada yer alan tüm sorumluluklarımıza göre, yuk belirtilen ürünün aşağıdaki di standartlara uygun olduğunu

|            |                                                                                            |
|------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2006/42/EC | EN 60335-1:2012+A11:2014<br>EN 60335-2-69:2012                                             |
| 2014/30/EU | EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:20<br>EN 55014-2:2015<br>EN 61000-3-2:2014<br>EN 61000-3-3:2013 |

Authorized signatory: Lars Gjødtsbøl, Executive Vice President Global Products & Serv

Apr 1, 2019



## **HEAD QUARTER**

### **DENMARK**

Nilfisk A/S  
Tel.: +45 43 23 81 00  
[www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

## **SALES COMPANIES**

### **ARGENTINA**

Nilfisk Argentina  
Tel.: +54 11 4737 1877  
[www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

### **AUSTRALIA**

Nilfisk Pty Ltd  
Tel.: +61 1300 556 710  
[www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

### **AUSTRIA**

Nilfisk GmbH  
Tel.: +43 (0)662/45 64 00-90  
[www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

### **BELGIUM**

Nilfisk nv/sa  
Tel.: +32 (0) 2 467 60 50  
[www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

### **BRAZIL**

Nilfisk do Brasil  
Tel.: +55 11 3959-0300  
[www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

### **CANADA**

Nilfisk Canada Company  
Tel.: +1 800-668-8400  
[www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

### **CHILE**

Nilfisk S.A. (Comercial KCS Ltda)  
Tel.: +56 2 2684 5000  
[www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

### **CHINA**

Nilfisk  
Tel.: +86 400 080 3200  
[www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

### **CZECH REPUBLIC**

Nilfisk s.r.o.  
Tel.: +420 244 090 912  
[www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

### **DENMARK**

Nilfisk Danmark A/S  
Tel.: +45 72 18 21 00  
[www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

### **FINLAND**

Nilfisk Oy Ab  
Tel.: +358 207 890 602  
[www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

### **FRANCE**

Nilfisk SAS  
Tel.: +33 169 59 87 00  
[www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

### **GERMANY**

Nilfisk GmbH  
Tel.: +49 (0)7306-72-444  
[www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

### **GREECE**

Nilfisk A.E.  
Tel.: +30 210 911 9600  
[www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

### **NETHERLANDS**

Nilfisk B.V.  
Tel.: +31 036-5460700  
[www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

### **HUNGARY**

Nilfisk Kft.  
Tel.: +36 24 507 452  
[www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

### **INDIA**

Nilfisk India Limited  
Tel.: +91 80 4127 6510  
[www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

### **IRELAND**

Nilfisk  
Tel.: +35 01 294 3838  
[www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

### **ITALY**

Nilfisk SpA  
Tel.: +39 0523 1612000  
[www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

### **JAPAN**

Nilfisk Inc.  
Tel.: +81 045-620-3658  
[www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

### **MALAYSIA**

Nilfisk Sdn Bhd  
Tel.: +603 6275 3120  
[www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

### **MEXICO**

Nilfisk de Mexico, S. de R.L. de C.V.  
Tel.: +52 442 427 7774  
[www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

### **NEW ZEALAND**

Nilfisk Limited  
Tel.: +64 (09) 525 1130  
[www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

### **NORWAY**

Nilfisk AS  
Tel.: +47 22 75 17 80  
[www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

### **PERU**

Nilfisk S.A.C.  
Tel.: + 51 (1) 710 8283  
[www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

### **POLAND**

Nilfisk Sp. Z.O.O.  
Tel.: +48 22 104 22 00  
[www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

### **PORTUGAL**

Nilfisk Lda.  
Tel.: +351 219 112 670  
[www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

### **SINGAPORE**

Nilfisk Pte Ltd  
Tel.: +65 62681006  
[www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

### **SLOVAKIA**

Nilfisk s.r.o.  
Tel.: +421 948 339 353  
[www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

### **SOUTH AFRICA**

Nilfisk Middle East & Africa  
Tel.: +971 4264 4172  
[www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

### **SOUTH KOREA**

Nilfisk Korea  
Tel.: +82 02-3474-4141  
[www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

### **SPAIN**

Nilfisk S.A.U  
Tel.: +34 900 506 776  
[www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

### **SWEDEN**

Nilfisk AB  
Tel.: +46 031-706 73 00  
[www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

### **SWITZERLAND**

Nilfisk AG  
Tel.: +41 (0)71 923 84 44  
[www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

### **THAILAND**

Nilfisk Co. Ltd.  
Tel.: +66 0-2275-5630  
[www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

### **TURKEY**

Nilfisk A.S.  
Tel.: +90 216 275 76 00  
[www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

### **UNITED ARAB EMIRATES**

Nilfisk Middle East Branch  
Tel.: +971 4264 4172  
[www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

### **UNITED KINGDOM**

Nilfisk Ltd.  
Tel.: +44 01768 868995  
[www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

### **UNITED STATES**

Nilfisk, Inc.  
Tel.: +1 800-989-2235  
[www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)

### **VIETNAM**

Nilfisk Vietnam  
Tel.: +84 0866 461 566  
[www.nilfisk.com](http://www.nilfisk.com)